



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

E/CN.4/2005/WG.18/2
24 January 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Рабочая группа по праву на развитие

Пункт 3 а) предварительной повестки дня

Обзор прогресса в области поощрения и осуществления права на развитие:
рассмотрение доклада целевой группы высокого уровня по осуществлению
права на развитие

**Доклад целевой группы высокого уровня по осуществлению права на развитие
(Женева, 13-17 декабря 2004 года)**

Председатель-Докладчик: Эллен Джонсон-Сирлиф (Либерия)

Резюме

В настоящем докладе, представляемом в соответствии с резолюцией 2004/7 Комиссии по правам человека, содержатся выводы и рекомендации целевой группы высокого уровня по осуществлению права на развитие, предлагаемые ею Рабочей группе для рассмотрения.

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение	1 - 3	3
I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ	4 - 14	3
A. Открытие сессии	4	3
B. Выборы Председателя-Докладчика	5	4
C. Организация работы и утверждение повестки дня	6	4
D. Участники	7 - 13	4
E. Документация	14	5
II. РЕЗЮМЕ ОБСУЖДЕНИЙ	15 - 24	6
A. Препятствия и трудности на пути осуществления целей Декларации тысячелетия в области развития в связи с правом на развитие	16 - 19	6
B. Оценка социальных последствий в сферах торговли и развития на национальном и международном уровнях ...	20 - 24	8
III. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	25 - 56	10
A. Выводы	30 - 44	11
B. Рекомендации	45 - 56	16
Приложения		
I. Повестка дня		20
II. Перечень документов		21

Введение

1. На своей пятой сессии 11-20 февраля 2004 года Рабочая группа по праву на развитие приняла решение рекомендовать Комиссии по правам человека учредить в рамках Рабочей группы целевую группу высокого уровня по осуществлению права на развитие для оказания содействия Рабочей группе в выполнении ее мандата, изложенного в пункте 10 а) резолюции 1998/72 Комиссии по правам человека (см. E/CN.4/2004/23 и Corr.1).

2. В своем решении 2004/249 Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 2004/7 Комиссии, утвердил ее решение продлить мандат Рабочей группы на один год и созвать ее шестую сессию продолжительностью в 10 рабочих дней до шестидесяти первой сессии Комиссии; из этих 10 рабочих дней пять должны были быть выделены целевой группе высокого уровня, учреждаемой в рамках Рабочей группы, а Рабочая группа в свою очередь должна была провести совещание продолжительностью в пять рабочих дней для рассмотрения выводов и рекомендаций целевой группы и других инициатив в соответствии со своим мандатом.

3. Исходя из этого, целевая группа высокого уровня по осуществлению права на развитие провела свою сессию в Женеве в период с 13 по 17 декабря 2004 года. В соответствии с просьбой Рабочей группы (там же, пункт 49) задача целевой группы состояла в том, чтобы рассмотреть для проведения анализа и представления рекомендаций Рабочей группе следующие вопросы, отражающие подходы к решению проблемы как на национальном, так и на международном уровнях:

а) препятствия и трудности на пути осуществления целей Декларации тысячелетия в области развития в связи с правом на развитие;

б) оценка социальных последствий в сферах торговли и развития на национальном и международном уровнях; и

с) передовой опыт в области осуществления права на развитие.

I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

A. Открытие сессии

4. Сессия целевой группы высокого уровня была открыта Председателем-Докладчиком Рабочей группы по праву на развитие г-ном Ибрахимом Саламой (Египет), который

коротко остановился на основных моментах процесса, предшествовавшего учреждению целевой группы, и подчеркнул придаваемое Рабочей группой значение этой инициативе, призванной служить направляющим фактором в ее дальнейшей работе по праву на развитие. До открытия сессии представитель Секретариата представил членов целевой группы и представителей торговых, финансовых учреждений и учреждений, работающих в области развития, приглашенных принять участие в работе сессии.

В. Выборы Председателя-Докладчика

5. На своем 1-м заседании 13 декабря 2004 года целевая группа высокого уровня путем аккламации избрала своим Председателем Эллен Сирлиф-Джонсон (Либерия).

С. Организация работы и утверждение повестки дня

6. На этом же заседании целевая группа утвердила свою повестку дня (HR/GVA/TF/RTD/2004/1) и программу работы. Утвержденная повестка дня приводится в приложении I.

D. Участники

7. В работе сессии приняли участие следующие члены целевой группы высокого уровня: Сильвио Баро Эррера (Куба); Эллен Сирлиф-Джонсон (Либерия), Председатель; Стивен П. Маркс (Соединенные Штаты Америки); Сабина фон Шорлемер (Германия); Арджун Сенгупта (Индия).

8. В качестве экспертов участие в работе сессии приняли представители следующих действующих в области торговли, развития и финансов учреждений и организаций: Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Международного валютного фонда (МВФ), Всемирного банка и Всемирной торговой организации (ВТО).

9. В работе сессии принял участие Председатель-докладчик Рабочей группы. Кроме того, свой вклад в работу целевой группы внесли А.К. Шива Кумар, Роберт Хауси и Маргот Саломон.

10. В качестве наблюдателей на заседаниях сессии присутствовали представители следующих государств, являющихся членами Комиссии по правам человека: Австрия, Аргентина, Бахрейн, Бразилия, Бутан, Венгрия, Германия, Египет, Индия, Индонезия,

Китай, Конго, Коста-Рика, Куба, Мексика, Непал, Нигерия, Нидерланды, Пакистан, Парагвай, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Франция, Хорватия, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Южная Африка и Япония.

11. Наблюдателями на сессии целевой группы высокого уровня были представлены также следующие государства: Азербайджан, Алжир, Ангола, Афганистан, Бангладеш, Бельгия, Бурунди, Венесуэла, Вьетнам, Гана, Греция, Израиль, Иран (Исламская Республика), Испания, Канада, Кипр, Кот-д'Ивуар, Латвия, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Марокко, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сербия и Черногория, Сирийская Арабская Республика, Словения, Соломоновы Острова, Тимор-Лешти, Турция, Филиппины, Финляндия и Швейцария. Присутствовал также представитель Святейшего Престола.

12. На сессии были представлены следующие межправительственные организации: Европейская комиссия и Лига арабских государств.

13. На сессии были представлены следующие неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете:

Общий статус

Международная организация францисканцев.

Специальный статус

Международная организация за развитие свободы образования (МОРСО) и
Международная служба в защиту прав человека (МСПЧ).

Е. Документация

14. На рассмотрении целевой группы находился ряд предсессионных и справочных документов, положенных в основу состоявшихся обсуждений. Полный перечень этих документов приводится в приложении II.

II. РЕЗЮМЕ ОБСУЖДЕНИЙ

15. При рассмотрении вопросов, затронутых на пятой сессии Рабочей группы (см. пункт 3), целевая группа приняла решение рассмотреть вопрос о передовом опыте в рамках двух других определенных в мандате тем для того, чтобы обеспечить целенаправленный подход к проводимым обсуждениям и осуществляемому анализу.

А. Препятствие и трудности на пути осуществления целей Декларации тысячелетия в области развития в связи с правом на развитие

16. В ходе сессии основное внимание было обращено на анализ целесообразности использования существующей системы обеспечения права на развитие для преодоления препятствий и трудностей в процессе осуществления целей Декларации тысячелетия в связи с правом на развитие. Целевая группа стремилась выяснить, каким образом сложившийся к настоящему моменту консенсус в отношении целей Декларации тысячелетия и широкая поддержка их на международном уровне могли бы действительно способствовать дальнейшему осуществлению права на развитие. Формулируя повестку дня, целевая группа выделила следующие вопросы:

a) в чем механизмы обеспечения прав человека и, в частности, права на развитие могли бы способствовать достижению целей Декларации тысячелетия в области развития?

b) В чем достижение целей Декларации тысячелетия в области развития могло бы способствовать обеспечению прав человека, включая право на развитие?

c) Какие из аспектов стратегии борьбы с нищетой, нашедшие отражение в концепции развития, положенной в основу целей Декларации тысячелетия, нуждаются в пересмотре, улучшении или дополнении, с тем чтобы в еще более полной мере способствовать осуществлению права на развитие?

d) В каком отношении дальнейшее укрепление глобального партнерства в целях развития на национальном и международном уровнях могло бы способствовать осуществлению в срок целей Декларации тысячелетия в области развития и права на развитие?

17. Разработке темы в значительной степени способствовал информационно-справочный документ, подготовленный А.К. Шивой Кумаром. К числу других справочных документов, использовавшихся в ходе обсуждения, относились: доклад Филипа Алстона, озаглавленный "Правозащитный аспект целей Декларации тысячелетия

в области развития", подготовленный в качестве вклада в работу целевой группы Проекта тысячелетия по ликвидации нищеты и экономическому развитию; применяемые на добровольной основе Руководящие принципы содействия постепенному осуществлению права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности, принятые Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций на его сто двадцать седьмой сессии; документ, соотносящий цели Декларации тысячелетия в области развития с соответствующими международно-правовыми актами в области прав человека и их постановлениями; записка Генерального секретаря, препровождающая доклад образованной Генеральным секретарем Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам (A/59/565).

18. В ходе дискуссии были использованы документы, рассказывающие об опыте в данном отношении отдельных стран, представленные Германией, Швецией и Коста-Рикой. Если в докладах двух первых стран основное внимание было сосредоточено главным образом на политике развития сотрудничества в контексте цели Декларации тысячелетия в области развития 8, то в докладе третьей страны освещались в основном предпринимаемые в ней усилия по достижению других целей Тысячелетия. В документе, представленном Германией, подчеркивалась дополнительная важность интеграции проблематики прав человека в сотрудничество в области развития. В нем отмечалось, что предпринимаемые этой страной усилия в области сотрудничества в целях развития переведены на более систематизированную и значимую основу посредством создания условий для уважения человеческого достоинства и привлечение населения к активному участию в процессе развития. В документе были выделены также некоторые экспериментальные проекты, причем один из них был направлен на поощрение равенства полов посредством углубления реформы правовой системы и повышения уровня осведомленности судей и других официальных должностных лиц о равных правах на владение землей и ее наследование, тогда как в еще одном проекте предусматривалась поддержка новаторских местных инициатив в обеспечении правового консультирования жертв бытового насилия. В документе, представленном Швецией, содержалось описание проводимой в стране новой политики в области сотрудничества в целях развития. Цель проводимой политики заключается в том, чтобы способствовать развитию на справедливых условиях и достижению целей Декларации тысячелетия в области развития за счет переноса акцента на соблюдение прав человека на основе имеющихся соглашений и договоренностей и анализа проблем развития с точки зрения беднейших слоев в партнерских развивающихся странах. Было отмечено, что благодаря этой новой политике Швеция предполагает не только обеспечить создание новых возможностей для стран-партнеров за счет более высокого объема бюджетной поддержки, но также и за счет обеспечения всестороннего увязывания политики, проводимой в рамках ее собственных границ, а также в странах-получателях в целях содействия поощрению и защите прав

человека как на внутреннем, так и международном уровнях. В страновом документе, представленном Коста-Рикой, было подчеркнуто, что ясно выраженный акцент на улучшении положения с соблюдением прав граждан в рамках проводимой правительством политики и широком участии всех слоев общества в разработке политики способствует достижению целей Декларации тысячелетия в области развития. В документе было подчеркнуто, что подход, при котором учитывались бы потребности населения на местах, мог бы позволить ставить более далеко идущие цели, нежели цели Декларации тысячелетия. Была также выделена необходимость проведения более согласованной политики и стратегии в интересах достижения поставленных целей.

19. В ходе дискуссии из числа представителей приглашенных учреждений с заявлениями выступили представители ПРООН, ЮНИСЕФ и ВТО. Пользу в развертывании дискуссии принес также интерактивный диалог между наблюдателями от государств-членов и некоторых организаций гражданского общества, а также членами целевой группы. Членами целевой группы был выявлен ряд препятствий и трудностей на пути осуществления целей Декларации тысячелетия в области развития с точки зрения обеспечения права на развитие. Выводы и рекомендации целевой группы в отношении этих проблем нашли отражение в разделе III настоящего доклада.

В. Оценка социальных последствий в сферах торговли и развития на национальном и международном уровнях

20. В качестве важного элемента осуществления права на развитие на национальном и международном уровнях на пятой сессии Рабочей группы и в ходе предшествовавшего этой сессии семинара высокого уровня была выделена необходимость оценки социальных последствий в процессе принятия политических решений и преодоления негативных последствий новой политики (см. E/CN.4/2004/23/Add.1). Исходя из этого целевой группе предстояло рассмотреть проблему расширения концепции и методологии оценки социальных последствий, со всей определенностью предполагающего учет прав человека, и выявления возможностей проведения на национальном и международном уровнях дополнительных видов политики, которые могут стать необходимыми для осуществления права на развитие в современном глобальном контексте.

21. Формулируя проблематику дискуссии, целевая группа выявила следующие вопросы:

а) каким образом осуществление прав человека, включая право на развитие, может способствовать внедрению интегрированного механизма оценки социальных последствий проводимой политики?

b) каким образом комплексная система оценка политики в сфере торговли может способствовать разработке, осуществлению и регулированию такого международного режима торговли, который обеспечивал бы условия для реализации прав человека, включая право на развитие?

c) какова роль оценки социальных последствий в выявлении параметров дополнительных политических мер, которые могут понадобиться для ослабления негативного воздействия политики в сферах торговли и развития на осуществление права на развитие?

d) каким образом подобные меры соотносятся с осуществлением права на развитие?

e) каким образом использование соответствующих методологий проведения оценки социальных последствий политических мер, учитывающей проблематику права на развитие, должно поощряться на национальном и международном уровнях?

22. На рассмотрение целевой группы был представлен справочный документ по данной теме, подготовленный Робертом Хауси, который привел ряд примеров существующих механизмов оценки социальных последствий в области торговой политики. В документе были проанализированы значение и несовершенства использования этих механизмов в контексте осуществления права на развитие. Работе целевой группы способствовали также представленные Всемирным банком и МВФ содержательные информационные документы о потенциальном воздействии проводимого ими анализа проблем бедности и социального эффекта (АПБСЭ) на осуществление права на развитие. Свой вклад в обсуждение темы внесла также ЮНКТАД.

23. Несмотря на ограниченность возможностей существующих механизмов оценки социальных последствий, внимание участников дискуссии было в значительной степени обращено на потенциальный вклад осуществления прав человека в концепцию и методологию проведения анализа социальных последствий. Было отмечено, что есть еще существенные резервы в плане изучения совместимости механизмов и открываемых ими возможностей для более тесного увязывания механизмов обеспечения права на развитие и анализа социальных последствий. В этом контексте упоминалась полезность использования механизмов оценки социальных последствий в качестве инструмента налаживания консультаций и привлечения к участию населения на местах в увязке с деятельностью механизмов по обеспечению права на развитие. Из опыта Всемирного банка и МВФ вытекало, что любая оценка социальных последствий, включающая АПБСЭ, может быть эффективной только при наличии подлинных средств контроля за процессом

со стороны соответствующих стран. Вместе с тем в качестве одного из препятствий на пути осуществления АПБСЭ называлась проблема доступности и качества данных. Интеграция правозащитных аспектов в процесс анализа социальных последствий создала бы дополнительные трудности в разработке соответствующего механизма учета показателей, такого, как механизм, предусматривающий внедрение показателей осуществления и результативности, с точки зрения содействия осуществлению права на развитие. В этой области требуется дальнейшая работа.

24. Целевая группа подчеркнула, что механизм обеспечения права на развитие предопределяет необходимость применения такого анализа социальных последствий, который в результате приводил бы к выявлению неблагоприятных последствий проводимой политики для беднейших и наиболее уязвимых слоев населения, и разработки специальных мер в интересах исправления положения таких групп населения. Одной из таких мер является внедрение соответствующих систем социальной защиты. Страновый доклад о национальном опыте Коста-Рики в этом отношении показал значение вклада этих механизмов в решение проблем бедных и уязвимых групп населения. Участники дискуссии согласились также в том, что с точки зрения обеспечения права на развитие проблема наличия институционального потенциала для поддержки систем социальной защиты, особенно в контексте преодоления последствий внешнего воздействия на благосостояние людей, является проблемой международного уровня. В подобных ситуациях многосторонним организациям, работающим в области торговли и развития, необходимо также предпринимать шаги в направлении оказания поддержки осуществляемым на национальном уровне усилиям по содействию принятию и дальнейшей реализации подобных мер.

III. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

25. В соответствии с мандатом, порученным Рабочей группой по праву на развитие целевой группе, последняя должна была сосредоточить свое внимание на двух аспектах осуществления права на развитие, а именно на препятствиях и трудностях в деле осуществления целей Декларации тысячелетия в области развития применительно к праву на развитие и анализе социальных последствий проводимой политики в сферах торговли и развития на национальном и международном уровнях. Целевая группа приветствует акцентирование Рабочей группой внимания на необходимости перехода от общих констатаций к рассмотрению конкретных потребностей и переноса деятельности с концептуального на оперативный уровень.

26. Целевая группа признает, что право на развитие в том виде, как оно определено в статье 1(1) Декларации о праве на развитие, является "неотъемлемым правом

человека, в силу которого каждый человек и все народы имеют право участвовать в таком экономическом, социальном и культурном и политическом развитии, при котором могут быть полностью осуществлены все права человека и основные свободы, а также содействовать ему и пользоваться его благами". Целевая группа признает также, что государства несут основную ответственность за создание национальных и международных условий, благоприятных для осуществления права на развитие, и что они должны принимать в индивидуальном и коллективном порядке меры, направленные на разработку политики в области международного развития в целях содействия осуществлению в полном объеме права на развитие.

27. Целевая группа подчеркивает значение принятых на самом высоком уровне обязательств, зафиксированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, и в частности обязательства "превратить право на развитие в реальность для всех". Целевая группа приняла к сведению доклад образованной Генеральным секретарем Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам¹, и в частности вынесенную ею рекомендацию поднять проблематику развития на новый, более высокий уровень, включая преобразование Экономического и Социального Совета в форум по вопросам сотрудничества в области развития.

28. Представители многосторонних учреждений и организаций, работающих в области торговли и развития, в рамках сотрудничества с экспертами целевой группы стремились выявить пути согласования и увязывания различных подходов и практического опыта с тем, чтобы выработать конструктивные предложения, направленные на обеспечение осуществления права на развитие. С точки зрения одних терминология, используемая в процессе применения подхода, основанного на правах человека, являлась достаточной отправной базой; с точки зрения других концепция права на развитие в том виде, как она сформулирована в Декларации о праве на развитие, охватывает основанный на обеспечении прав человека подход и выход за его рамки.

29. В нижеследующих выводах и рекомендациях находит отражение согласованное мнение членов целевой группы.

A. Выводы

30. Целевая группа согласилась с тем, что в основе работы международных учреждений и организаций, занимающихся вопросами развития и финансов, лежит ряд принципов, опирающихся на Декларацию о праве на развитие, включая, в

частности, следующие: неделимость и взаимозависимость всех прав человека; целостный подход к правам человека и развитию; многоаспектная природа стратегий в области развития, включая искоренение нищеты; важность наделения групп населения правами и обязанностями в качестве активных участников процесса развития; центральная роль отдельного человека как субъекта прав человека и бенефициара развития. Целевая группа признала также, что важным элементом в процессе осуществления права на развитие являются роль и ответственность государства и международного сообщества применительно к процессу развития.

31. Целевая группа признала, что развитие должно опираться на тщательно проработанную экономическую политику, способствующую росту при условии соблюдения справедливости². Признание необходимости обеспечения более тесной увязки ориентированных на высокие темпы роста стратегий и прав человека явилось ответом на растущие требования групп населения, касающиеся их более широкого участия в усилиях по развитию, более высокой степени причастности к принятию решений и обеспечению устойчивости этого процесса.

32. Целевая группа согласилась с тем, что право на развитие обогащает такие стратегии в том случае, если оно предопределяется таким механизмом, который на систематической основе включает права человека и принципы транспарентности, равенства прав, широкого участия, подотчетности и недискриминации в процесс развития как на национальном, так и на международном уровнях.

33. Группа согласилась с тем, что развитие как процесс и как результат подразумевает установление политических приоритетов и достижение компромиссов в отношении распределения ресурсов и извлечения прибыли как на стадии выработки компромиссных соглашений, так и на стадии их реализации, отвечающих интересам соблюдения прав человека. Во все более взаимозависимом мире другие государства и негосударственные субъекты приходят на помощь в формировании таких приоритетов и достижении компромиссов. Хотя основная ответственность за решение таких приоритетных задач и обеспечение соблюдения прав человека по-прежнему лежит на государствах, в этом процессе все чаще наблюдается необходимость добиваться установления соответствующего баланса между национальными политическими возможностями и обязательствами государства по многосторонним соглашениям в торговле и смежных областях.

Препятствия и трудности на пути осуществления целей Декларации тысячелетия в области развития в связи с правом на развитие

34. Целевая группа признала, что цели Декларации тысячелетия в области развития представляют собой поддающийся измерению ряд важнейших этапов развития человечества, реализация которых имеет критически важное значение для построения более гуманного, охватывающего большее число людей, справедливого и устойчивого мира, как это предусмотрено в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций.

35. Особое беспокойство у целевой группы вызвала тенденция, отмеченная в докладе Генерального секретаря об осуществлении Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, где названа группа стран, расположенных главным образом к югу от Сахары, а также наименее развитых стран из других регионов, которая "далека от достижения достаточного прогресса применительно к большинству целей" (A/59/282, пункт 41). В этом находят свое отражение несовершенства предпринимаемых национальными и международным сообществами усилий по достижению целей Декларации тысячелетия в области развития и обеспечения прогресса на пути осуществления права на развитие для всех.

Препятствия

36. Целевая группа согласилась с тем, что достижение целей Декларации тысячелетия в области развития в различной мере сдерживается такими факторами, как угрозы миру и безопасности, ухудшение окружающей среды, несовершенство политики и неудовлетворительное управление и отсутствие гарантирующей поддержку усилий внешней среды, обеспечивающей более выгодные условия для участия в международной торговле развивающихся стран, устойчивость перед лицом задолженности и приверженность целям достижения согласованных на международном уровне показателей помощи.

Трудности

37. Целевая группа согласилась с тем, что основная трудность в плане осуществления целей Декларации тысячелетия в области развития заключается в реализации на практике следующих различных аспектов обеспечения прав человека, включая существование механизма соблюдения права на развитие:

конкретизация - сосредоточение внимания на единой основе универсально признанных и юридически обязывающих стандартов и принципов в том виде, как они отражены в соответствующих международно-правовых актах по правам человека, в стратегии достижения целей Декларации тысячелетия в области развития;

неделимость - подчеркивание значения неделимости и взаимозависимости прав человека в контексте формулирования согласованной политики и целостной стратегии развития, которые при решении задачи достижения различных целей Декларации тысячелетия в области развития пользовались бы плодами межсекторального синергизма;

подотчетность - создание и использование четко определенных механизмов подотчетности на национальном и международном уровнях, которые по своей природе предусматривали бы широкое участие населения, были доступными, транспарентными и эффективно действующими и в своей основе опирались бы на выявление правообладателей, субъектов, несущих обязательства, и процедур востребования соблюдения прав человека с помощью судебных или иных средств; и

мобилизация гражданского общества - использование механизмов обеспечения соблюдения прав человека для привлечения представителей гражданского общества к участию в предпринимаемых в области развития усилиях и осуществления соответствующего мониторинга в целях достижения целей Декларации тысячелетия в области развития с опорой на соблюдение прав человека.

38. Целевая группа согласилась с тем, что в тех случаях, когда неожиданные потрясения ставят в опасное положение бедные и уязвимые группы населения, усилия по достижению целей Декларации тысячелетия порой требуют временного использования таких институциональных мер, как создание систем социальной защиты, а также четко ориентированных переводов средств и выплаты субсидий. В подобных условиях для поддержки предпринимаемых на национальном уровне усилий необходимым образом требуются соответствующие вспомогательные меры, проводимые через многосторонние механизмы торговли, финансирования и развития.

39. С точки зрения обеспечения соблюдения прав человека концепция создания систем социальной защиты соответствует праву на достаточный уровень жизни,

включая социальную защиту в том виде, как они сформулированы в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах и соответствующих документах Международной организации труда. В частности, в периоды кризисов и в контексте хронической нищеты государствам необходимо обеспечивать, если потребуется - с помощью программ международного сотрудничества, чтобы каждый человек мог пользоваться экономическими, социальными и культурными правами. Невозможность принятия таких мер наносит ущерб делу достижения целей Декларации тысячелетия в области развития и осуществлению права на развитие.

40. Целевая группа согласилась с тем, что для осуществления целей Декларации тысячелетия в области развития и права на развитие необходимо наращивать институциональный потенциал, устранять пробелы в информационной области, решить проблему недостаточной подотчетности, которая зачастую подрывает процесс достижения целей, и дополнить цели необходимым местным содержанием и национальной ответственностью.

Оценка социальных последствий в сфере торговли и развития на национальном и международном уровнях

41. Целевая группа согласилась с тем, что оценка социальных последствий обеспечивает важные методологические инструменты для содействия выработке опирающейся на факты политики за счет включения связанных с распределением и социальными гарантиями последствий в ex ante анализ политических реформ и соглашений. Такая оценка потенциально может служить полезным инструментом для согласования политики как на национальном, так и международном уровнях и для поощрения соблюдения стандартов в области прав человека.

42. Целевая группа признала, что как средство определения последствий конкретных интервенционных попыток в обществе оценка социальных последствий все еще находится на стадии становления и лишь с недавних пор применяется для анализа последствий торговых соглашений для благосостояния народа. Целевая группа сделала вывод о необходимости соблюдения осторожности при проведении оценки социальных последствий, поскольку сложные динамические факторы экономических операций на национальном и международном уровнях не всегда поддаются четко определенному причинно-следственному анализу с помощью оценки социальных последствий.

43. Целевая группа согласилась, однако, с тем, что разработчики политики и практические работники сферы развития могут только извлечь пользу от внедрения и более широкого соблюдения стандартов и принципов в области прав человека в нормативной базе и методологии с точки зрения проведения оценки социальных последствий. Хотя работа над методологиями оценки социальных последствий была начата целым рядом учреждений и организаций, Целевая группа признала, что избранный Всемирным банком подход обеспечивает необходимую аналитическую основу, включая показатели для измерения расширения возможностей, учитывающих соблюдение гражданских и политических прав и осуществление экономических и социальных прав.

44. Целевая группа согласилась с тем, что все оценки последствий, включая и те, что проводятся государствами или внешними агентствами, могут быть действительно эффективными только при наличии подлинного спроса на соответствующие количественные данные, владении ими и их доступности, а также наличии демонстрируемой властями воли применить результаты соответствующих анализов.

В. Рекомендации

45. Необходимо предоставить в распоряжение разработчиков политики и практических работников сферы развития четкое и строгое сопоставление целей Декларации тысячелетия в области развития с положениями соответствующих международно-правовых документов в области прав человека в качестве одного из способов мобилизации, укрепления и обеспечения устойчивости усилий по осуществлению целей на национальном и международном уровнях. Такой структурный механизм должен брать за основу проводимую договорными органами и специальными процедурами работу по наполнению содержанием стратегий и программ достижения целей Декларации тысячелетия.

46. В целях создания политических механизмов в поддержку реализации целей Декларации тысячелетия в области развития и дальнейшего обеспечения осуществления права на развитие необходимо разработать практические инструменты, включая руководящие принципы и объективные показатели, которые помогают представлять нормы и принципы прав человека в параметрах, доступных для разработчиков политики и практических работников сферы развития, и проводить оценку социальных последствий.

47. Целевая группа придерживается того мнения, что для достижения целей Декларации тысячелетия в области развития сотрудничество в области развития должно опираться на взаимные обязательства и воплощаться в конкретные партнерские отношения на базе новаторских многосторонних и двусторонних соглашений, отдельные примеры которых были продемонстрированы на ее сессии. Целевая группа признает важность вклада подобных инициатив и странового опыта в поощрение опирающегося на соблюдение прав человека подхода и рекомендует Рабочей группе проанализировать и распространить этот опыт для наполнения конкретным содержанием деятельности в области права на развитие.

48. Крупным препятствием на пути осуществления бедными развивающимися странами целей Декларации тысячелетия в области развития является тяжкое бремя задолженности. Целевая группа приветствует и поощряет предпринимаемые странами-донорами и международными финансовыми учреждениями усилия по разработке дополнительных способов обеспечения наличия средств для погашения задолженности, в частности путем предоставления грантов, дополнительных объемов финансовых средств для облегчения бремени задолженности в размерах, превышающих нормы расходования средств на социальные нужды, предусмотренные в Инициативе, касающейся бедных стран с высокой задолженностью (БСВЗ), а также увязываемых с результативностью обменных операций, касающихся задолженности, в процессе работы по достижению целей Декларации тысячелетия в области развития при соблюдении основоывающегося на соблюдении прав человека подхода. Целевая группа признает, что устойчивость перед задолженностью зависит от широкого ряда переменных показателей и, следовательно, анализ должен быть всеобъемлющим и ориентированным на перспективу, а также учитывающим специфические для каждой страны факторы, включая состоятельность политики и деятельности учреждений и уязвимость перед потрясениями. Целевая группа рекомендует, чтобы любые подобные дополнительные выделения средств в рамках БСВЗ действительно служили дополнением к объемам двусторонней помощи в рамках официальной помощи в целях развития (ОПР). На бедные страны с высокой задолженностью, которые пока еще не выполнили предусмотренных программой норм или не получили права на помощь в рамках БСВЗ, могли бы быть рассчитаны соответствующие меры по обменным операциями, касающимся задолженности, увязанные с конкретными дополнительными показателями результативности в достижении целей Декларации тысячелетия в области развития.

49. Целевая группа признает, что для достижения целей Декларации тысячелетия некоторыми развивающимися странами важное значение имеет существенное

увеличение помощи в рамках ОПР. Целевая группа рекомендует обеспечить, чтобы соблюдение согласованного обязательства о выделении помощи в размере 0,7% от валового национального продукта рассматривалось как один из приоритетных вопросов.

50. Целевая группа рекомендует Рабочей группе в консультации с соответствующими экспертами и УВКПЧ рассмотреть вопрос о разработке поддающихся измерению критериев для наблюдения за осуществлением цели Декларации тысячелетия в области развития 8, касающейся глобального партнерства в целях развития.

51. Следует поощрять государства предпринимать независимые оценки последствий торговых соглашений для уровня бедности, прав человека и других аспектов социальной защиты, и такие оценки должны приниматься во внимание в контексте процесса функционирования механизма обзора торговой политики и в ходе будущих торговых переговоров. Использование результатов таких оценок должно быть совместимо с "необходимостью позитивных усилий, направленных на обеспечение развивающимся странам и, особенно, наименее развитым из них гарантированной доли в росте международной торговли, соизмеримой с потребностями их экономического развития", как это было признано Всемирной торговой организацией³. Это должно также согласовываться со стандартами и принципами прав человека.

52. Целевая группа рекомендует государствам рассмотреть вопрос об уделении внимания положениям о специальном и дифференцированном режиме, предусмотренным в соглашениях Всемирной торговой организации, в целях повышения их эффективности в качестве инструмента согласования соблюдения прав человека и потребностей многосторонней торговли.

53. Целевая группа рекомендует, чтобы правительства-доноры и учреждения, работающие в области развития и прав человека в развивающихся странах, активно поддерживали создание и деятельность исследовательских и правозащитных групп, применяющих принципы соблюдения прав человека к решению проблем развития, которые были бы в состоянии наполнять содержанием и участвовать в разработке и осуществлении целей Декларации тысячелетия в области развития в контексте страновых программ развития, включая разработку документов о стратегиях сокращения масштабов нищеты (ДССН).

54. Целевая группа рекомендует Рабочей группе рассмотреть вопрос о путях расширения активного, всестороннего и полномочного участия женщин в процессе разработки политики и стратегий достижения целей Декларации тысячелетия в области развития и разработке ДССН. В этой связи она вновь подтверждает "необходимость учета гендерного аспекта при осуществлении права на развитие", как это отмечено в резолюции 55/108 Генеральной Ассамблеи, и обращенный ею к Комиссии по правам человека призыв "обеспечить участие женщин на равных условиях с мужчинами во всех областях осуществления права на развитие" (резолюция 2001/9).

55. Целевая группа рекомендует Рабочей группе определить меры по поощрению применения ориентированного на широкое участие общественности подхода, опирающегося на нормы и принципы соблюдения прав человека, при распределении затрат на нужды социального сектора в государственных бюджетах.

56. Целевая группа рекомендует Рабочей группе рассмотреть вопрос о дальнейшем поддержании партнерских связей с торговыми и многосторонними учреждениями, работающими в области развития, с тем чтобы воспользоваться их опытом и технической квалификацией занятых в них специалистов при определении конкретных мер по осуществлению всех прав человека, включая право на развитие.

Notes

¹ *A more secure world: our shared responsibilities*, United Nations, 2004.

² The task force recognized and welcomed the forthcoming *World Development Report 2006*, which emphasizes this theme.

³ Marrakesh Agreement, establishing the World Trade Organization, 15 April 1994, preamble.

Annex I

AGENDA

1. Opening of the session.
2. Election of the Chairperson of the meeting.
3. Adoption of the approach to address the mandate, timetable and programme of work.
4. Obstacles and challenges to the implementation of the Millennium Development Goals in relation to the right to development:
 - (a) Presentation of the background paper on the theme;
 - (b) Presentation of the country experiences/best practices on the theme;
 - (c) Interactive discussions on theme.
5. Social impact assessment in the areas of trade and development at national and international level:
 - (a) Presentation of the background paper on the theme;
 - (b) Presentation of the country experiences/best practices on the theme;
 - (c) Interactive discussions on theme.
6. Adoption of conclusions and recommendations.

Annex II

LIST OF DOCUMENTS

<u>Symbol</u>	<u>Title</u>
HR/GVA/TF/RTD/2004/1	Provisional agenda
HR/GVA/TF/RTD/2004/2	Preliminary concept note: high-level task force on the implementation of the right to development

“Millennium Development Goals and the right to development: issues, constraints and challenges” background paper by A.K. Shiva Kumar.

“Social impact assessment in the areas of trade and development at the national and the international level” background paper by Robert Howse.
